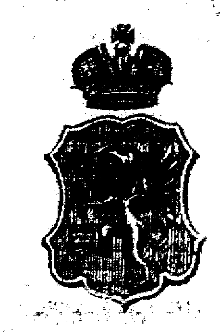
# ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

**Годъ XXXIII.**

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . . . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . . . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . . . . 4 „
Подписка принимается въ редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
**Плата за частныя объявленія:**
за строку въ одинъ столбецъ . . 8 коп.
за строку въ два столбца . . . 16 „

Die Livl. Gouv.-Zeitung erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . . . . 5 „
Mit Uebersendung in's Haus . . . . . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile . . . . . . 8 Kop.
für die doppelte Zeile . . . . . . 16 „

# Livländische Gouvernements-Zeitung.

**XXXIII. Jahrgang.**

**№ 95.** Пятница 23. Августа. — Freitag 23. August. **1885.**


## Оффиціальная Часть.

### Мѣстный Отдѣлъ.

**№ 52.** Лифляндскимъ Губернскимъ Правленіемъ доводится симъ до всеобщаго свѣдѣнія Высочайше утвержденное 14. Іюня 1885 г. положеніе Комитета Министровъ, опубликованное въ № 79 Собранія узаконеній и распоряженій Правительства 1885 г. за № 678, слѣдующаго содержанія:

Комитетъ Министровъ, по выслушаніи отзывовъ Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями о дальнѣйшемъ распространеніи дѣйствія Высочайше утвержденныхъ правилъ о порядкѣ совмѣщенія государственной службы съ частною, полагалъ:

I. Составленный на основаніи п. 3 Высочайше утвержденныхъ, 3. Декабря 1884 года, правилъ о порядкѣ совмѣщенія государственной службы съ частною дополнительный списокъ должностей, несовмѣстимыхъ съ участіемъ въ учрежденіи торговопромышленныхъ товариществъ и компаній, а равно общественныхъ и частныхъ кредитныхъ установленій и въ управленіи ими, повергнуть на Высочайшее Его Императорскаго Величества благоусмотрѣніе, и

II. Въ дополненіе и разъясненіе Высочайше утвержденныхъ, 3. Декабря 1884 г., правилъ, постановить:

1) Изложенныя въ означенныхъ правилахъ узаконенія не распространяются на членовъ коммерческихъ судовъ, избираемыхъ изъ среды мѣстнаго купечества, а равно на членовъ отъ купечества магистратовъ въ Прибалтійскихъ губерніяхъ, и

2) Министрамъ и Главноуправляющимъ отдѣльными частями предоставляется преподать необходимыя, по ихъ усмотрѣнію, указанія подлежащимъ начальствамъ, по ввѣреннымъ имъ вѣдомствамъ, относительно недозволенія отдѣльнымъ должностнымъ чинамъ или цѣлому разряду таковыхъ чиновъ, занимающимъ должности, не вошедшія въ упомянутый въ п. I настоящаго положенія Комитета Министровъ списокъ, участія въ дѣлахъ частныхъ предпріятій

Государь Императоръ на положеніе Комитета Высочайше соизволилъ, а списокъ удостоенъ разсмотрѣнія и утвержденія Его Величества, въ Петергофѣ, въ 14 день Іюня 1885 года.

## Списокъ

*должностей и чиновъ, на которые распространяются постановленія Высочайше утвержденныхъ 3. Декабря 1884 года правилъ о порядкѣ совмѣщенія государственной службы съ участіемъ въ торговыхъ и промышленныхъ товариществахъ и компаніяхъ, а равно въ общественныхъ и частныхъ кредитныхъ установленіяхъ.*

### I. Государственная Канцелярія.

1) Исправляющіе должность Статсъ-Секретарей Государственнаго Совѣта
2) Помощники Статсъ-Секретарей Государственнаго Совѣта и исправляющіе ихъ должность
3) Завѣдывающій дѣлопроизводствомъ Временнаго Присутствія для предварительнаго разсмотрѣнія всеподданнѣйшихъ жалобъ на опредѣленія Департаментовъ Правительствующаго Сената.

### II. Кодификаціонный Отдѣлъ при Государственномъ Совѣтѣ и Государственная Типографія.

1) Старшіе Чиновники Кодификаціоннаго Отдѣла.
2) Управляющій письмоводствомъ.
3) Редакторъ Полнаго Собранія Законовъ.
4) Начальникъ Государственной Типографіи.

### III. Канцелярія Комитета Министровъ.

1) Помощникъ Управляющаго дѣлами Комитета.
2) Начальники Отдѣленій.

### IV. Правительствующій Сенатъ.

Герольдмейстеръ.

### V. Вѣдомства Православнаго Исповѣданія.

1) Товарищъ Оберъ-Прокурора Святѣйшаго Синода.
2) Помощникъ Управляющаго Канцеляріею Святѣйшаго Синода и Вице-Директоры Канцеляріи Оберъ-Прокурора и Хозяйственнаго Управленія при Святѣйшемъ Синодѣ.
3) Управляющій Контролемъ при Святѣйшемъ Синодѣ.
4) Юрисконсультъ.

## Officieller Theil.

### Locale Abtheilung.

**Nr. 52.** Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird der nachstehende, am 14. Juni 1885 Allerhöchst bestätigte und in der Nr. 79 der Sammlung der Gesetzesbestimmungen und Anordnungen der Staatsregierung vom Jahre 1885 sub Nr. 678 publicirte Beschluß des Ministercomités desmittelst zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht:

Der Ministercomité hat nach Vortrag der Antwortschreiben der Minister und Oberverwaltenden der abgetheilten Zweige betreffend die weitere Ausdehnung der Wirksamkeit der Allerhöchst bestätigten Regeln über die Ordnung der Vereinigung des Staatsdienstes mit dem Privatdienst, beschlossen:

I. Das auf Grund des Pkt. 3 der am 3. December 1884 Allerhöchst bestätigten Regeln über die Ordnung der Vereinigung des Staatsdienstes mit dem Privatdienst angefertigte ergänzende Verzeichniß der Aemter, welche mit der Theilnahme an der Gründung von Handels- und industriellen Gesellschaften und Compagnieen, sowie von communalen und privaten Creditinstitutionen und an der Verwaltung derselben unvereinbar sind, dem Allerhöchsten Ermessen Seiner Kaiserlichen Majestät zu unterbreiten, und

II. In Ergänzung und Erläuterung der am 3. December 1884 Allerhöchst bestätigten Regeln zu verordnen:

1) Die in den gedachten Regeln angeführten Bestimmungen erstrecken sich nicht auf die Glieder der Commerzgerichte, welche aus der Mitte der örtlichen Kaufmannschaft gewählt werden, und ebensowenig auf die kaufmännischen Glieder der Magistrate in den Ostseegouvernements und

2) Den Ministern und Oberverwaltenden der abgetheilten Zweige wird es anheimgestellt, den betreffenden Autoritäten in den ihnen anvertrauten Ressorts, ihrem Ermessen nach, Weisungen zu ertheilen hinsichtlich der einzelnen amtlichen Personen oder einer ganzen Kategorie solcher Personen, welche Aemter bekleiden, die nicht in das im Pkt. I des gegenwärtigen Beschlusses des Ministercomités erwähnte Verzeichniß aufgenommen sind, nicht zu gestattenden Theilnahme an den Geschäften privater Unternehmungen.

Der Herr und Kaiser hat den Beschluß des Comités Allerhöchst zu bestätigen geruht, das Verzeichniß aber ist der Beprüfung und Bestätigung Seiner Majestät in Peterhof am 14. Juni 1885 gewürdigt worden.

## Verzeichniß

**der Aemter und Würden, auf welche sich die Bestimmungen der am 3. December 1884 Allerhöchst bestätigten Regeln über die Ordnung der Vereinigung des Staatsdienstes mit der Theilnahme an Handels- und industriellen Gesellschaften und Compagnieen, sowie an communalen und privaten Creditinstitutionen erstrecken.**

### I. Staatskanzlei.

1) Die stellvertretenden Staatssecretaire des Reichsraths.
2) Die Gehifen der Staatssecretaire des Reichsraths und die Stellvertreter derselben.
3) Der Geschäftsführer der temporairen Session zur vorläufigen Beprüfung der allerunterthänigsten Beschwerden über Verfügungen der Departements des Dirigirenden Senats.

### II Codificationsabtheilung beim Reichsrath und Reichs-Typographie.

1) Die älteren Beamten der Codificationsabtheilung.
2) Der Verwaltende der Schriftführung.
3) Der Redacteur der vollständigen Sammlung der Gesetze.
4) Der Chef der Reichs-Typographie.

### III. Kanzlei des Ministercomités.

1) Der Gehilfe des Verwaltenden der Angelegenheiten des Comités.
2) Die Abtheilungschefs.

### IV. Dirigirender Senat.

Der Heroldmeister.

### V. Ressort der griechisch-orthodoxen Confession.

1) Der College des Oberprocureurs des Allerheiligsten Synods.
2) Der Gehilfe des Kanzleidirectors des Allerheiligsten Synods und die Vicedirectoren der Kanzlei des Oberprocureurs und der Oeconomieverwaltung beim Allerheiligsten Synod.
3) Der Chef der Controle beim Allerheiligsten Synod.
4) Der Jurisconsult.

## VI. Министерства и Главныя Управленія.

А. Общія по всѣмъ или нѣсколькимъ Министерствамъ и Главнымъ Управленіямъ должности:

1) Члены Совѣтовъ Министровъ (въ томъ числѣ и Члены Консультаціи Министерства Юстиціи, Члены Горнаго Совѣта Министерства Государственныхъ Имуществъ, Члены Совѣта по тюремнымъ дѣламъ и Члены Совѣта Главнаго Управленія по дѣламъ печати Министерства Внутреннихъ Дѣлъ).

2) Вице-Директоры и Помощники Начальниковъ: Главныхъ Управленій, Департаментовъ, Канцелярій и другихъ равныхъ имъ центральныхъ учрежденій.

3) Начальники отдѣльныхъ частей центральныхъ управленій и ихъ Помощники.

4) Юрисконсульты (въ томъ числѣ и Юрисконсультъ при Императорской Главной Квартирѣ по принятію прошеній, на Высочайшее Имя приносимыхъ).

5) Вице-Губернаторы, Предсѣдатели Губернскихъ и Областныхъ Правленій, Помощники Военныхъ Губернаторовъ и Начальниковъ Областей и Помощникъ Войсковаго Наказнаго Атамана Войска Донскаго по гражданской части.

5) Начальники отдѣльныхъ мѣстныхъ губернскихъ, областныхъ и окружныхъ управленій (гражданскихъ, военныхъ и военно-морскихъ).

Б. Спеціальныя должности по отдѣльнымъ Министерствамъ и главнымъ управленіямъ:

**а) По Собственной Его Императорскаго Величества Канцеляріи.**

Старшіе Чиновники.

**б) По Собственной Его Императорскаго Величества Канцеляріи по учрежденіямъ Императрицы Маріи.**

Старшіе Чиновники.

**в) По Министерству Иностранныхъ Дѣлъ.**

1) Старшіе и Младшіе Совѣтники Министерства.
2) Министры-Резиденты.
3) Повѣренные въ дѣлахъ.
4) Совѣтники и Первые Секретари Посольствъ
5) Дипломатическіе Агенты.
6) Генеральные Консулы.

**г) По Министерству Юстиціи.**

1) Старшіе Нотаріусы.
2) Предсѣдатели Съѣздовъ Мировыхъ Судей
3) Судебные Слѣдователи.

**д) По Министерству Финансовъ.**

1) Старшій Директоръ Государственной Коммисіи Погашенія Долговъ.
2) Члены Совѣтовъ Крестьянскаго и Дворянскаго Поземельныхъ Банковъ.
3) Директоры и Контролеры Государственнаго Банка и его Конторъ, Польскаго Банка, Сохранной и Ссудной Казенъ.

**е) По Министерству Государственныхъ Имуществъ.**

Уполномоченный Министра Государственныхъ Имуществъ на Кавказѣ.

**ж) По Министерству Путей Сообщенія.**

Директоры и Члены отъ Правительства въ Совѣтахъ Управленій и въ Правленіяхъ частныхъ желѣзнодорожныхъ обществъ и Инспекторы частныхъ желѣзныхъ дорогъ.

**з) По Государственному Контролю.**

Главные Контролеры желѣзнодорожнаго контроля.

**№ 53.** Лифляндскимъ Губернскимъ Правленіемъ доводится симъ до всеобщаго свѣдѣнія Высочайше утвержденное 28. Мая 1885 года мнѣніе Государственнаго Совѣта, опубликованное въ № 82 Собранія узаконеній и распоряженій Правительства 1885 года за № 702, слѣдующаго содержанія:

Государственный Совѣтъ, въ Соединенныхъ Департаментахъ Гражданскихъ и Духовныхъ Дѣлъ и Законовъ и въ Общемъ Собраніи, разсмотрѣвъ опредѣленіе Втораго Общаго Собранія Правительствующаго Сената по вопросу о порядкѣ разсмотрѣнія судныхъ дѣлъ, производящихся въ реформатскихъ засѣданіяхъ Евангелическо-Лютеранскихъ Консисторій, мнѣніемъ **положилъ:**

Въ дополненіе къ подлежащимъ статьямъ Устава Духовныхъ Дѣлъ Иностранныхъ Исповѣданій (т. XI ч. I, изд. 1857 г.), постановить слѣдующія правила:

1) Судныя дѣла, производящіяся въ реформатскихъ засѣданіяхъ мѣстныхъ Евангелическо-Лютеранскихъ Консисторій, переносятся, по апелляціямъ и частнымъ жалобамъ, въ Евангелическо-Лютеранскую Генеральную Консисторію, въ которой, при разсмотрѣніи и рѣшеніи сихъ дѣлъ, присутствуютъ, вмѣсто духовнаго Вице-Президента, одного свѣтскаго и двухъ духовныхъ членовъ, изъ лицъ лютеранскаго исповѣданія, два свѣтскихъ и одинъ духовный члены евангелическо-реформатскаго исповѣданія.

2) На должности свѣтскихъ членовъ реформатскаго исповѣданія всѣ реформатскія засѣданія мѣстныхъ Евангелическо-Лютеранскихъ Консисторій избираютъ на три года кандидатовъ, каждое по одному, изъ числа церковныхъ старшинъ. Объ избранныхъ кандидатахъ Министръ Внутреннихъ Дѣлъ представляетъ, съ своимъ заключеніемъ, на Высочайшее усмотрѣніе.

3) Въ реформатскомъ засѣданіи Евангелическо-Лютеранской Генеральной Консисторіи, въ качествѣ духовнаго члена, присутствуетъ, по назначенію Министра Внутреннихъ Дѣлъ, тотъ изъ числа Петербургскихъ проповѣдниковъ реформатскаго исповѣданія, который не участвовалъ при обсужденіи дѣла въ реформатскомъ засѣданіи мѣстной Консисторіи. Въ случаѣ невозможности пополнить составъ присутствія указаннымъ выше способомъ, вмѣсто Петербургскаго проповѣдника, приглашается въ засѣданіе, прежде другихъ, Московскій, а затѣмъ Митавскій проповѣдникъ, если они не участвовали въ разрѣшеніи дѣла въ мѣстной консисторіи.

4) Назначаемые для присутствованія въ Генеральной Консисторіи члены евангелическо-реформатскаго исповѣданія получаютъ, если не жительствуютъ постоянно въ Петербургѣ, прогонныя и суточныя деньги. Духовный, а также неимѣющіе чиновъ свѣтскіе члены, пользуются правомъ на означенное путевое пособіе въ размѣрѣ, присвоенномъ чинамъ VI. класса.

## VI. Ministerien und Oberverwaltungen.

A. Allen oder einigen Ministerien und Oberverwaltungen gemeinsame Aemter.

1) Die Glieder der Ministerconseils (darunter auch die Glieder der Consultation des Justizministeriums, die Glieder des Bergraths des Ministeriums der Reichsdomainen, die Glieder des Conseils für Gefängnißsachen und die Glieder des Conseils der Ober-Preßverwaltung des Ministeriums des Innern).

2) Die Vicedirectoren und die Gehilfen der Chefs: der Oberverwaltungen, der Departements, der Kanzleien und anderer diesen gleichstehenden Centralinstitutionen.

3) Die Chefs der abgetheilten Zweige der Centralverwaltungen und deren Gehilfen.

4) Die Jurisconsulten (darunter auch der Jurisconsult bei dem Kaiserlichen Hauptquartier für Entgegennahme von auf den Kaiserlichen Namen lautenden Bittschriften).

5) Die Vicegouverneure, die Vorsitzenden der Gouvernements- und Provinzial-Regierungen, die Gehilfen der Kriegsgouverneure und der Provinzialchefs und der Gehilfe des Heeresshetmanns locum tenens des Donischen Heeres in Civilsachen.

6) Die Chefs der abgetheilten örtlichen Gouvernements-, Provinzial- und Bezirksverwaltungen (der Civil-, Militair- und Marineverwaltungen).

B. Specialämter in einzelnen Ministerien und Oberverwaltungen.

**a) In der Eigenen Kanzlei Seiner Kaiserlichen Majestät.**

Die älteren Beamten.

**b) In der Eigenen Kanzlei Seiner Kaiserlichen Majestät in Angelegenheiten der Institute der Kaiserin Maria.**

Die älteren Beamten.

**c) Im Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten.**

1) Die älteren und jüngeren Räthe des Ministeriums.
2) Die Ministerresidenten.
3) Die Geschäftsträger.
4) Die Räthe und ersten Secretaire der Gesandschaften.
5) Die diplomatischen Agenten.
6) Die Generalconsuln.

**d) Im Justizministerium.**

1) Die älteren Notaire.
2) Die Vorsitzer der Friedensrichter-Versammlungen.
3) Die Untersuchungsrichter.

**e) Im Finanzministerium.**

1) Der ältere Director der Reichsschuldentilgungscommission.
2) Die Glieder der Conseils der Bauer- und der Adels-Landbank.
3) Die Directoren und Controleure der Reichsbank und ihrer Comptoire, der polnischen Bank, der Depositen- und der Vorschußkasse.

**f) Im Ministerium der Reichsdomainen.**

Der Bevollmächtigte des Ministers der Reichsdomainen im Kaukasus.

**g) Im Ministerium der Wegecommunication.**

Die von der Staatsregierung ernannten Directoren und Glieder in den Verwaltungsräthen und in den Verwaltungen der privaten Eisenbahngesellschaften und die Inspectoren der privaten Eisenbahnen.

**h) In der Reichscontrole.**

Die Obercontroleure der Eisenbahncontrole.

**Nr. 53.** Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird das nachstehende, am 28. Mai 1885 Allerhöchst bestätigte und in der Nr. 82 der Sammlung der Gesetzesbestimmungen und Anordnungen der Staatsregierung vom Jahre 1885 sub Nr. 702 publicirte Gutachten des Reichsraths desmittelst zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht:

Der Reichsrath hat in den vereinigten Departements der Civil- und geistlichen Angelegenheiten und der Gesetze und in der allgemeinen Versammlung, nach Beprüfung der Verfügung der zweiten allgemeinen Versammlung des Dirigirenden Senats, betreffend die Frage über die Ordnung der Beprüfung von Rechtssachen, die in den reformirten Sitzungen der evangelisch-lutherischen Consistorien zur Verhandlung kommen, für gut erachtet:

In Ergänzung der betreffenden Artikel des Statuts für die geistlichen Angelegenheiten fremder Confessionen (Bd. XI Thl. 1, Ausgabe v. J. 1857) folgende Bestimmungen zu verordnen:

1) Rechtssachen, welche in den reformirten Sitzungen der örtlichen evangelisch-lutherischen Consistorien verhandelt werden, werden durch Appellation und Sonderbeschwerden (Querel) an das evangelisch-lutherische General-Consistorium gebracht, in welchem bei Beprüfung und Entscheidung dieser Sachen, an Stelle des geistlichen Vicepräsidenten, eines weltlichen und zweier geistlichen Glieder lutherischer Confession, zwei weltliche und ein geistliches Glied evangelisch-reformirter Confession Sitz haben.

2) Für das Amt der weltlichen Glieder reformirter Confession wählen alle reformirten Sitzungen der örtlichen evangelisch-lutherischen Consistorien auf drei Jahre Candidaten, und zwar je einen, aus der Zahl der Kirchenvorsteher. Der Minister des Innern stellt die erwählten Candidaten, mit seinem Gutachten, dem Allerhöchsten Ermessen vor.

3) In den reformirten Sitzungen des evangelisch-lutherischen General-Consistoriums hat, nach Bestimmung des Ministers des Innern, derjenige aus der Zahl der Petersburger Prediger reformirter Confession als geistliches Glied Sitz, welcher an der Verhandlung der betreffenden Sache in der reformirten Sitzung des örtlichen Consistoriums nicht Theil genommen hat. Falls es nicht möglich sein sollte, den Bestand der Behörde in der oben angegebenen Weise zu completiren, wird an Stelle eines Petersburger Predigers, vor allen anderen, der Moskauer und darnach der Mitauer Prediger zur Sitzung eingeladen, wenn dieselben nicht an der Entscheidung der Sache im örtlichen Consistorium Theil genommen haben.

4) Die zur Theilnahme an den Sitzungen des General-Consistoriums ernannten Glieder evangelisch-reformirter Confession erhalten, falls sie nicht beständig in Petersburg wohnhaft sind, Vorspann- und Diätengelder. Das geistliche Glied, sowie die keinen Rang besitzenden weltlichen Glieder genießen das Recht auf die gedachte Reiseunterstützung in dem, den Personen der VI. Klasse zugeeigneten Betrage.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено купцу 2. гильдіи Даніилу Нарускъ, въ мѣстечкѣ Вебсъ въ имѣніи Раппинъ открыть заведеніе для приготовленія гончарныхъ издѣлій.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Kaufmann 2. Gilde Daniel Narusk die Concession zur Eröffnung einer Fabrik für Töpferwaaren in dem Handelsflecken Wöbs, unter dem Gute Rappin ertheilt worden.

**Nr. 4677.**

---

Вслѣдствіе отношенія Г. Псковскаго Губернатора Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ бѣжавшаго арестанта, крестьянина Порховскаго уѣзда, Межницкой волости, деревни Основицъ, Михаила Петрова Воробьева и въ случаѣ отысканія донести о томъ сему Губернскому Правленію.

Примѣты Воробьева: 26 лѣтъ, роста 2 арш. 5 верш., лицо чистое, глаза сѣрые, волоса, брови и усы свѣтлорусые, бороду брѣетъ, носъ и ротъ умѣренные.

In Folge Requisition des Herrn Pskowschen Gouverneurs wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands aufgetragen, nach dem entwichenen Arrestanten, Bauern des Porchowschen Kreises, der Meshnitzschen Wolost, des Dorfes Osnowitzy, Michail Petrow Worobjew sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle darüber anher zu berichten.

Das Signalement des qu. Worobjew ist folgendes: 26 Jahre alt, 2 Arsch. 5 Wersch. groß, Gesicht glatt, Augen grau, Haare, Augenbrauen und Schnurrbart hellblond, Bart rasirt, Nase und Mund proportionirt.

Nr. 4652. 2

---

Какъ видно изъ сообщенія Рижской таможни, вблизи Маіоренгофа противъ купальнаго заведенія Нордштрема произошло крушеніе Норвежскаго парусныго судна, барка „Альма", шедшаго изъ Амстердама въ Ригу съ балластомъ.

Доводя о семъ до всеобщаго свѣдѣнія, Лифляндское Губернское Правленіе симъ приглашаетъ всѣхъ тѣхъ, которые полагаютъ имѣть право на означенное судно или на выручку изъ продажи онаго, явиться съ надлежащими доказательствами въ теченіи установленнаго закономъ двухъгодичнаго срока въ Рижскую таможню подъ опасеніемъ потери правъ ихъ. № 2374. 3

Ausweislich einer hierselbst eingegangenen Mittheilung des Rigaschen Zollamts ist in der Nähe von Majorenhof, gegenüber der Nordströmschen Badeanstalt, das auf der Fahrt von Amsterdam nach Riga begriffen gewesene, mit Ballast beladene Norwegische Segelschiff, die Bark „Alma" gestrandet.

Indem die Livländische Gouvernements-Regierung Obiges zur allgemeinen Kenntniß bringt, fordert dieselbe alle Diejenigen, die an das in Rede stehende Schiff, resp. die durch den Verkauf desselben zu erzielende Provenüe ein Recht zu haben vermeinen, hierdurch auf, sich mit den erforderlichen Eigenthumsbeweisen, bei Verlust ihrer Ansprüche, im Laufe der gesetzlich festgestellten Frist von 2 Jahren beim Rigaschen Zollamte zu melden.

Nr. 2374. 3

---

Sämmtliche Polizeibehörden Livlands werden hierdurch vom Rigaschen Ordnungsgerichte ersucht, sorgfältige Nachforschungen nach dem unlegitimirten Reservisten des 94. Ersatz-Infanterie-Bataillons, Andrei Schagger, anstellen und im Ermittelungsfalle den qu. Untermilitair Schagger, behufs dessen Legitimirung, anhersenden zu wollen.

Riga-Ordnungsgericht, den 16. August 1885. Nr. 9860. 2

---

Der zu Okmiany verzeichnete Ebräer Benjamin (alias Benzel oder Berk) Kafter ist auf dem Transporte in das Kronsgefängniß in Riga seinen Wachen entlaufen und werden sämmtliche Polizei-Autoritäten vom Rigaschen Ordnungsgerichte hierdurch ersucht, nach dem qu. Kafter die genauesten Nachforschungen anzustellen und ihn im Ermittelungsfalle dieser Behörde arrestlich einzusenden.

Riga-Ordnungsgericht, den 19. August 1885. Nr. 9940. 3

---

Sämmtliche Polizeibehörden Livlands werden hierdurch vom Rigaschen Ordnungsgerichte ersucht, sorgfältige Nachforschungen nach der unter polizeiliche Aufsicht in Mühlgraben zu stellenden, sich aber bis hiezu nicht gemeldet habenden, ca. 55 Jahre alten Rigaschen Dienstokladistin, Wittwe Helene Treifeldt anstellen und im Ermittelungsfalle die qu. Treifeldt arrestlich anhersenden zu wollen.

Riga-Ordnungsgericht, den 19. August 1885. Nr. 9965. 3

---

Vom Rigaschen Ordnungsgerichte werden sämmtliche Polizei-Autoritäten Livlands hierdurch ersucht, nach dem zu Kokenhusen verzeichneten Schuhmacher Johann Stukann, welcher verdächtig ist einen Diebstahl begangen zu haben, sorgfältige Nachforschungen anzustellen, und im Ermittelungsfalle denselben arrestlich anher zu übersenden.

Riga-Ordnungsgericht, den 20. August 1885. Nr. 10005. 3

---

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Bürgerokladist, Raskolnik Klim Sawin Wassiljew hierselbst in Anzeige gebracht hat, daß ihm der vom Rigaschen Rathe am 31. Januar 1885 sub Nr. 1075 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuer-Verwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Placatpaß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 8709. 1

Riga, den 10. August 1885.

---

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Bürgerokladist Carl Robert Beck in Anzeige gebracht hat, daß der ihm vom Rigaschen Rathe am 26. März 1883 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Paß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 8802. 3

Riga, den 14. August 1885.

---

Taurupes pagasta lozeklis Pidrikis Preedits, Petera dehls, jaw wairak gadus bes pases apkahrt blandahs, kapehz top wisas zeenijamas waldes laipni luhgtas winu schejeenes waldei ka arestantu peesuhtit, bet ja winsch lihds 1. Oktobrim s. g. netaps peesuhtits un ari pats nepeeteiksees, tad pehz runas-wihru spreeduma no 10. Junija s. g. Nr. 19 taps is schejeenes pagasta islehgts.

Wina ihpaschas sihmes: 51 gadus wezs, wideja auguma, kreisahs rokas rahditaja pirksts lihks un dashreis ap Zehsim staigadams sauzotees par Mikeli Osolu un esot saimneeks Aderkaschos.

Taurupes pagasta teesā, 27. Julijā 1885. Nr. 237. 3

---

Pee Nitaures mahzitaja muischas pagasta (Rigas aprinkī) peederiga meita wahrdā Eda Leepinsch ir preeksch kahdahm 4 nedelahm no sawas dsihwes weetas us Rigas pusi aisgahjuse un lihds schim naw pahrnahkuse, tadehl teek wisas semju un pilsehtu zeenijamas polizejas zaur scho luhgtas, kuru aprinkī mineta Eda Leepinsch atrastos to paschu schai pagasta waldei peesuhtit.

Winas sihmes schahdas: kahdus 50 gadus weza, wahjprahtiga, mati tumschdseltani, azis bruhnas, seja apala un bahla. Nr. 49. 3

Nitaures mahzitaja muischas pagasta waldē, tanī 16. Augustā 1885.

---

## Прокламы. Proclama.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle, welche an den Nachlaß des am 26. November 1884 verstorbenen Kaufmanns Robert Wilhelm Adolph Schultz irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also **nicht später als am 16. Februar 1886** bei dem Waisengerichte entweder persönlich **oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst** ihre Forderungsurkunden beizubringen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen nicht weiter gehört noch zugelassen werden sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 814. 3

Riga-Rathhaus, den 16. August 1885.

---

Vom Rigaschen Vogteigerichte werden **mit Genehmigung des Rigaschen Raths** alle Diejenigen, welche an den in Concurs gerathenen Kleinhändler Adolf Abraham Pinzker irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert und beziehungsweise unter Androhung der für den **Unterlassungsfall** festgesetzten Strafen angewiesen, mit solchen Ansprüchen, bzw. Zahlungs- oder sonstigen Verpflichtungen, unter Beibringung gehöriger Belege, binnen sechs Monaten a dato, bzw. bis zum Ablaufe der alsdann anzuberaumenden Allegationstermine, bei diesem Vogteigerichte, entweder in Person, oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte sich zu **melden und anzugeben**, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist die Gläubiger mit ihren Anforderungen nicht weiter gehört, noch berücksichtigt werden sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga-Rathhaus, im Vogteigericht, den 17. August 1885. Nr. 1523. 3

---

Von der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät werden in Grundlage der Bestimmungen des Credit-Reglements, so wie des Patents der Livländischen Gouvernements-Verwaltung vom 22. Juni 1870 sub Nr. 47 hierdurch alle Diejenigen, welche wider die Mortification,

1) der von der Estnischen Districts-Direction am 5. Mai 1878 ausgestellten 4 pCt. Zinseszinsscheine sub Nris. 9438 und 9441 à 50 Rbl. S.
2) des Zinsbogens mit Coupon pro April-Termin 1885 und Talon zum Empfang eines neuen Zinsbogens zu dem Livländischen Pfandbriefe Lettischen Districts, № gen. 25552 sp. 34, Adsel-Neuhof, groß 500 Rbl. S.
3) des von der Estnischen Districts-Direction am 17. Januar 1874 sub № gen. 5491, sp. 661 ausgestellten 3½ pCt. Zinseszinsscheines groß 30 Rbl. S.
4) des Cessionsbogens zu den 4 pCt. Livländischen Pfandbriefen Lettischen Districts sub № gen 12762, sp. 69, Allasch, groß 1000 Rubel Silb. und sub № gen 14394 sp. 58, Treppenhof, groß 1000 Rubel Silb.

rechtliche Einwendungen formiren zu können vermeinen, aufgefordert, solche innerhalb der gesetzlichen Proclamsfrist von 2 Jahren, d. h. bis zum 19. August 1887 hierselbst anzumelden, widrigenfalls sie nicht weiter gehört und **die vorbezeichneten Documente für mortificirt** und ungültig erklärt werden sollen, und das weiter Vorschriftmäßige wahrgenommen werden wird.

Riga, den 19. August 1885.

Nr. 1126. 3

---

**In General-Concurssachen des Besitzers der Wendenschen Aamühle, Müllermeisters** Woldemar Heldt, werden von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Kreisstadt Wenden auf Antrag des Concurs-Curators Herrn Hofgerichts-Advocaten A. v. Kieseritzky Alle und Jede, welche an den erwähnten Cridaren ex quocunque titulo, vel jure Ansprüche und Anforderungen haben aufgefordert, sich binnen 6 Monaten a dato, wird sein bis zum 12. Februar 1886 hierselbst mit ihren Ansprüchen und Anforderungen entweder persönlich oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten zu melden und dieselben ausführig zu machen, widrigenfalls sie elapso termino nicht weiter gehört, sondern gänzlich präcludirt sein sollen. Gleichzeitig werden die Debitores des Kridars aufgefordert ihre debita binnen gleicher sechsmonatlicher Frist hier zu liquidiren, widrigenfalls sie sich die aus solcher Unterlassung, resp. Verheimlichung, hervorgehenden Nachtheile selbst beizumessen haben.

Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten und vor Schaden und Nachtheil zu hüten hat.

Wenden-Rathhaus, am 12. August 1885. Nr. 2204. 3

---

Nachdem über das Vermögen der hiesigen Handlung C. Nicolai Frey am 16. Juli c. diesseits der Concurs eröffnet worden ist, werden Alle, welche an die genannte gemeinschuldnerische Firma rechtliche Anforderungen haben, hiermit aufgefordert, binnen der Präclusivfrist von sechs Monaten a dato, also spätestens am 16. Januar 1886 mit solchen Ansprüchen sich allhier beim Rathe in gesetzlicher Weise zu melden, widrigenfalls auf dieselben bei Vertheilung der Concursmasse keine Rücksicht genommen werden kann.

Zugleich werden die Schuldner der cridarischen Handlung hierdurch angewiesen, ihre Schulden, zur Vermeidung gerichtlicher Zwangsmaßregeln, rechtzeitig bei diesem Concursgerichte zu liquidiren. Nr. 1324. 1

Pernau-Rathhaus, den 16. Juli 1885.

---

**No Posendorfa pagasta teesas** (Rigas-Walmeeres aprinkī, Umurgas basnizas draudsē) top zaur scho wiseem kam tas waijadsigs sinams darits:

Sihmejotees un dibinajotees pehz schihs teesas protokola no 9. Aprila 1885 sem Nr. 80 kur redsams ka tas Posendorfa pagastā buhdams Stugga mahjas gruntneeks Libis Ziferson pahrdod sawam dehlam Tenis Ziferson winam peederigu Stuggas pusmahju ar wisu kustoschu un nekustamu inventariumu.

**Tadehl teek wisi kam pret scho** minetu pahrdoschanu kahda likumiga pretruna buhtu, usaizinati 6 mehneschu laikā a dato, t. i. lihdś 13. Februarim 1886 pee schahs pagasta teesas peeteiktees. Wehlaki pehz schi termina notezeschanas nekahdas pretrunas **netiks klausitas nedś peenemtas**, bet ta Stuggas pusmahjas pahrdoschana tam Tenis Ziferson par ihpaschumu us ta behrnu behrneem kā pilnigi nostehgta eeskatita kluhs.

**Posendorf pagasta teesā, 13. Augustā** 1885. Nr. 146. 3

---

**No Posendorfa pagasta teesas** (Rigas-Walmeeras aprinkī, Umurgas basnizas draudsē) top zaur scho wiseem kam tas waijadsigs sinams darits,

**Sihmejotees us schihs teesas proto**koli no 22. Maja 1884 sem Nr. 116

un dibinajotees uf Weenas Augstas Keiseriskas 4. Rigas draudses teesas aktâ no 12. Julija 1885 sem Nr. 6159 redsamu nolihgumu, t. i. kâ Posendorfa pagastâ buhdama Damba mahja, pehz Ewas Melkis, Martina Landau atraiknes ds. Ahboltin, nahwes, paleek mineta Dambe mahja tam tagadejam mineta Ewas laulatam wihram Thom Melkis par ihpaschumu uf wina behrnu behrneem.

Tadehl teek wisi kam pret scho nolihgumu kahda likumiga pretruna buhtu usaizinati 6 mehneschu laikâ a dato, t. i. lihds 13. Februarim 1886 g. pee schahs pagasta teesas peeteiktees, wehlaki pehz schi termina nekahdas pretrunas netiks peenemtas nedf klausitas, bet ta mineta Dambes mahjas nolihgschana, kâ pilnigi noslehgta eeskatita kluhs.

Posendorf pagasta teesâ, 13 Augustâ 1885. Nr. 147. 3

Jaun-Peebalgas Mosten meschasargs Andreews Mahlins ir miris un wina mantas pahrdotas, tamdehl wina paradu deweji un nehmaji teek usaizinati lihds 10. Oktobera f. g. pee schahs pagasta teesas usdotees, wehlak netiks neweens peenemts, bet ar scho leetu pehz likuma isdarihs. Nr. 324. 2

Jaun-Peebalgâ, 10. Julijâ 1885.

Kad pehz schahs teesas protokola no 8. Dezembra 1879 Nr. 32 schahs walsts beedris Peter Neiberg kuram behrnu naw, sewim dehla weetâ peenehmis sawa brahla Jahn Neiberg un Suhses dehlu Anton, dsim. tani 10. Augustâ 1872, tad top ikweens kam pret scho adopzijn kas preti buhtu usaizinats, triju mehneschu laikâ no schahs deenas to paschu scheit peeneft, jo wehlaki wairs neweens netaps klausits,, bet adopzija, ka norakstits spehkâ paliks.

Duhres muischas pagasta teesâ, 26. Julijâ 1885. Nr. 88. 2

Praulenes pagasta teesa, Zehsu aprinkî, Lasdones draudsê dara zaur scho sinamu ka atraitnis Mahrtin Zinkus kam dehlu naw ir sawu meitas dehlu Peteri Barbanu dsimis 8. Augustâ 1875, sew dehla weetâ peenehmis un scho adopzijn pagasta teesas protokolî no 30. Aprika f. g. Nr. 185 un walsts weetneeku sapulzes protokolî no 3. Augusta f. g. Nr. 6 punkt 1 norakstihts lizis, kam tad pret scho adopzijn kas preti runajams lai peeteizahs ar sawu pretrunu wiswehlakais lihdf 10. Nowembram f. g. pee schejeenes pagasta teesas, wehlak netaps wairs klausits un adopzija paliks likumigâ spehkâ.

Praulenes pagasta teesâ, tai 7. Augustâ 1885. Nr. 401. 2

Kad tas schejeenes Wez-Salazas Pahleskrodsineeks, Eduard Seimann ir miris, tad top usaizinati wisi wina paradu deweji un nehmaji, trihs mehneschu laikâ, t. i. lihdf 14. Nowember f. g. pee schahs pagasta teesas meldetees; pehz tam netiks neweens wairs peenemts, bet ar paradu flehpejeem tiks pehz likumeem isdarihts. Nr. 352. 1

Wez-Salazâ, tai 10. August 1685.

## Торги. Torge.

Von dem Rigaschen Landgerichte wird hiermit bekannt gemacht, daß die zum Nachlasse des verstorbenen Titulairraths Roman Ordinsky gehörigen Mobiliareffecten, als diverse einfache Wirthschafts- und Küchengeräthschaften, alte Wäsche und Kleidungsstücke und sonstige Sachen am 7. September c., Vormittags 11 Uhr, in dem Dreylingsbuschschen Kulle-Gesinde durch eine diesseitige Gerichtsdelegation, gegen sofortige Baarzahlung, öffentlich werden versteigert werden. Nr. 1647. 3

Riga-Schloß, den 19. August 1885.

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist für Gefahr und Rechnung des ersten Meistbieters der abermalige öffentliche Verkauf des dem Poliject Charitonow Radionow gehörigen, im 3. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 1798, bezw. im 3. Quartiere des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 687, nach der neuen Eintheilung im 2. Moskauer Stadttheile 1. Quartiere sub Pol.-Nr. 97 an der großen Schmiedestraße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 24. August c. anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Poliject Charitonow Radionow, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden, und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 17. August 1885. Nr. 1628. 1

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Вѣхняковскій, жит. Нарвской части, 2. участка, по 11 ротѣ, домъ № 7, симъ объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи временной С.-Петербургской 2. г. купчихи Евдокіи Дмитріевны Сергѣевой по закладной въ суммѣ 16000 руб. съ процентами по 10 на 100 съ 30. Апрѣля 1883 года по 16. Мая 1885 года будетъ производиться Ноября 16. дня 1885 года съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій при 4 отдѣленіи С.-Петербургскаго окружнаго суда, публичная продажа недвижимаго имѣнія, принадлежащаго бывшему временному С.-Петербургскому купцу, нынѣ несостоятельному должнику, Василію Федоровичу Веселову, заключающагося въ чиншевомъ правѣ владѣнія принадлежащимъ земледѣльческому, нынѣ лѣсному институту участкомъ земли, мѣрою 3220 квадр. саж., и въ возведенныхъ на томъ участкѣ шести деревянныхъ дачахъ съ разными службами, состоящаго лѣснаго участка С.-Петербургской пригородной полиціи, по Англійскому проспекту подъ № 183 и полицейскимъ 6. Имѣніе это заложено Сергѣевой въ выше показанной суммѣ и будетъ продаваться въ цѣломъ составѣ. Торгъ начнется съ оцѣночной суммы 20000 руб. № 1848. 1

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Мельницкій, жительствующій Литейной части, 4. участка, по Захарьевской улицѣ, домъ № 17, симъ объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи Графа Платона Александровича Зубова по исполнительнымъ листамъ С.-Петербургскаго окружнаго суда, по 5. отдѣленію, отъ 12. и 14. Мая 1882 г. за №№ 916 и 928, будетъ производиться Сентября 28. дня 1885 года съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій при 6. отдѣленіи С.-Петербургскаго окружнаго суда, второй публичный торгъ на недвижимое имѣніе, принадлежащее Графу Василію Владиміровичу Адлербергу, заключающееся въ усадьбѣ съ хозяйственными пристройками и землею разныхъ угодій въ количествѣ 2169 дес. 1251½ кв. саж., подъ лѣсомъ около 720 дес., состоящее С.-Петербургской губерніи, Ямбургскаго уѣзда, 1. стана, при селѣ Большой Врудѣ. Имѣніе это заложено въ 12,700 р. С.-Петербургскому обществу взаимнаго поземельнаго кредита и въ суммѣ 60,000 р. Графу Зубову и будетъ продаваться въ полномъ его составѣ. Для первыхъ торговъ имущество это было оцѣнено въ 129,200 руб.; на вторыхъ же торгахъ, на основ. 1132 ст. Уст. Гражд. Суд., можетъ быть продано и ниже оцѣнки. № 2063. 2

Судебный приставъ при Витебскомъ окружномъ судѣ, Черняковскій, жительствующій въ городѣ Витебскѣ по Ликсовой улицѣ въ домѣ Ликсы, на основаніи 1148 и 1149 ст. уст. гражд. суд. объявляетъ, что 4. Ноября 1885 года въ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданія гражданскаго отдѣленія Витебскаго окружнаго суда, будетъ продаваться съ публичнаго торга недвижимое имѣніе Нача, состоящее въ Витебской губерніи, въ 4 станѣ, Лепельскаго уѣзда, принадлежащее дворянину Юльяну Викентьеву Корсаку, заключающееся въ землѣ пахатной, сѣнокосной и подъ дровянымъ лѣсомъ, количествомъ 80 десятинъ съ фруктовымъ садомъ и деревянными строеніями: избою, амбаромъ, тремя, скотными сараями, сѣноваломъ и овиномъ. Имѣніе это нигдѣ не заложено и назначено въ продажу на удовлетвореніе долга крестьянину Семену Вержбицкому въ суммѣ 1550 руб. 53 коп. съ проц. на 1000 руб. съ 23. Апрѣля 1883 г. Торгъ начнется съ оцѣночной суммы 3000 руб. Всѣ бумаги и документы, относящіеся до продаваемаго имѣнія, открыты, для всѣхъ желающихъ, въ канцеляріи гражданскаго отдѣленія Витебскаго окружнаго суда, во все время съ припечатанія объявленій до начала торга № 560. 1

За Лифл. Вице-Губернатора:
старшій совѣтникъ:
**М. Цвингманъ.**

Секретарь: П. Давиденковъ.

## Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.



Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hierdurch aufgefordert, diese Legitimation ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das Paßbüreaubillet des zu Kowno verzeichneten Edelmanns August Iwan Mikentjew Kalwinsky, d. d. 7. Februar 1885 Nr. 400, giltig bis zum 7. Februar 1886.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Печатано въ Лифляндской Губернской Типографіи въ Ригѣ (въ замкѣ).